

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

SESSION 2009

ESPAGNOL

Série : Toutes

Durée de l'épreuve : 1 h 30 – Coefficient : 1

Le candidat répondra directement sur le sujet

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet de l'épreuve vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1 /5 à 5 /5. S'il est incomplet, demandez
immédiatement aux surveillants un nouvel exemplaire.

Compréhension du texte	6 points
Compétence linguistique	5 points
Expression écrite	7 points

L'orthographe et la présentation sont notées sur 2 points.

Ser bailarina profesional

- ¿ Qué pasa, Natalia, quieres algo ? Te noto preocupada.
- No...qué va... [...]
- Anda, ven aquí y cuéntame lo que te pasa -vuelve a insistir la madre- que te conozco y sé que algo te preocupa.
- 5 - Bueno... sí... es que... No sé por dónde empezar. [...] Es que... la semana pasada, al hacer el curso de ballet¹, me he dado cuenta² de que bailando una hora diaria nunca voy a llegar a nada.
- ¿ Cómo que no ? Bailas estupendamente.
- Para hacer una función³ de colegio sí, mamá, pero no para ser bailarina profesional.
- 10 - ¿ Y qué pretendes : dejar el colegio cuando vas a empezar tercero de la ESO⁴ ?
- Podría ir al instituto, que es sólo por las mañanas; así podría bailar por las tardes.
- [...] el ballet supone mucho sacrificio, ya lo sabes.
- Pues claro que lo sé, mamá, por eso tengo que empezar desde ya⁵ si quiero dedicarme a ello⁶.
- 15 - [...] La danza exige una entrega⁷ total, no es compatible con una vida familiar corriente y tampoco te puedes divertir normalmente. Tienes que llevar una vida muy disciplinada tanto en comidas, como en horarios... No sé, hija...

Según María Menéndez Ponte.
El vuelo de la gaviota, 2004. Editorial SM

1- **el curso de ballet** : (ici) *le stage de danse classique*

2- **darse cuenta** : *se rendre compte*

3- **una función** : *un spectacle*

4- **tercero de la ESO** : *la classe de 3^{ème}*

5- **desde ya** : *dès maintenant*

6- **dedicarme a ello** : *me consacrer à ça*

7- **una entrega** : *un dévouement*

I -Compréhension du texte (6 points)

Les affirmations suivantes sont-elles vraies (V) ou fausses (F) ? Puis, pour chacune d'elles, justifier votre choix **en relevant une expression ou une phrase du texte.**

1- Hablan Natalia y su profesora

V F

.....
.....
.....

2- Están hablando de sus resultados escolares

V F

.....
.....
.....

3- Natalia no quiere abandonar sus estudios

V F

.....
.....
.....

4- Hasta ahora Natalia bailaba una hora al día

V F

.....
.....
.....

5- Su interlocutora piensa que Natalia sufrirá mucho para llegar a ser bailarina

V F

.....
.....
.....

6- Traduire :

Ligne 16 - 17 : "Tienes que llevar una vida muy disciplinada tanto en comidas, como en horarios..."

.....
.....
.....

II –Compétence linguistique et grammaire (5 points)

1- Réécrivez la phrase ligne 13 en commençant par “ella”

“Pues claro que **ella..... a ello.**”

.....
.....
.....

2- Transposez à l'imparfait de l'indicatif la phrase suivante.

“La danza exige una entrega total, no es compatible con una vida familiar corriente y tampoco te puedes divertir normalmente.”

.....
.....
.....

3- Remplacez le complément d'objet direct souligné par le pronom qui convient :

Ligne 10 : ¿ Y qué pretendes : dejar el colegio cuando vas a empezar tercero de la ESO ?

.....
.....
.....

4- Réécrivez la phrase suivante en exprimant d'une autre façon l'obligation personnelle.

“Tienes que llevar una vida muy disciplinada.”

.....
.....
.....

